



[www.traleho.fr](http://www.traleho.fr)

# Maltais

Vous devez être opéré : Int trid tkun operat:

- ☐ Vous serez opéré cette nuit. Int ser tkun operat din il-lejl.
- ☐ Vous serez opéré demain. Int ser tkun operat għada.

## Identitovigilance

## Identitovigilanza



Quel est votre nom et votre prénom ?

X'inhw ismek u l-ewwel isem tiegħek?



Avez vous un bracelet à votre poignet avec votre nom ?

Għandek bracelet fuq il-polz tiegħek bl-isem tiegħek?



Je suis la brancardier, je vais vous emmener au bloc opératoire.

Jiena l-ispeditur, nibqa 'fil-kamra tal-operat.

Vos affaires seront déposées dans votre chambre.

L-oġġetti tiegħek jiġhallow fil-kamra tiegħek.

## Ambulatoire

## Ambulatorju

Demain matin il faudra revenir à 8h. Vous devrez avoir prit votre douche pré-opératoire.

Għada filgħodu se jkollna nirritornaw fl-8 am. Int trid tkun ħadt id-doċċa pre-operattiva tiegħek.

- ☐ Vous êtes attendu au 9ème étage du bloc principal (dans le service "UACA")  
Int mistenni fid-9 sular tal-blokka prinċipali (fis-servizz "UACA")
- ☐ Vous êtes attendu dans le service "UHTCD" au sous-sol du bâtiment des urgences.

Int mistenni fis-servizz "UHTCD" fil-kantina tal-bini ta 'emergenza.



Le soir de l'opération pour votre sortie et pendant la première nuit vous devrez être accompagné par un tiers.

Il-lejla ta 'l-operazzjoni għall-ħruġ tiegħek u matul l-ewwel lejl ser ikollok tkun akkumpanjata minn parti terza.

## Le bloc opératoire et la salle de réveil

## Kamra tat-tħaddim u kamra ta 'rkupru



Le jour de l'opération, vous devrez être à jeûn, c'est à dire ne pas avoir mangé, bu ou fumer depuis minuit.

Fil-jum ta 'l-operazzjoni, int trid tkun is-sawm, jiġifieri li ma tiekolx, tinxtorob jew affumikat minn nofsillejl.



Le jour de l'opération vous devrez prendre une douche et mettre des vêtements propres.

Fil-jum ta 'l-operazzjoni ser ikollok tieħu doċċa u tpoġġi fuq ħwejjeġ nodfa.



L'infirmière vous posera une perfusion. Elle vous donnera parfois un médicament pour vous détendre.

L-infermiera jagħtik infużjoni. Hi kultant ttik mediċina biex tirrilassa.



Le brancardier viendra vous chercher quand le bloc opératoire sera prêt, il vérifiera votre nom et votre prénom.

lċ-ċineg se jittellik meta l-kamra ta 'l-operazzjoni tkun lesta, hu jivverifika ismek u l-kunjom.

Avant d'entrer au bloc opératoire, vous serez installé dans une pièce avec l'anesthésiste, il vous donnera des médicaments qui vont vous endormir.

Qabel ma tidħol fil-kamra ta 'l-operazzjoni, inti ser tkun installat f'kamra ma' l-anestesjologu, hu jagħtik mediċini li ser iġġiegħlek torqod.

Pendant l'opération vous serez endormi, vous n'aurez aucune douleur, vous n'aurez pas de souvenir du bloc opératoire.

Waqt l-operazzjoni ser tkun rieqed, ma jkollok l-ebda uġigħ, int mhux se jkollok memorja tal-kamra ta 'l-operazzjoni.

Après votre passage au bloc opératoire, vous serez installé dans la "salle de réveil" pendant au minimum 2 heures, votre famille ne pourra pas encore vous voir.

Wara l-passaġġ tiegħek fil-kamra ta 'l-operazzjoni, ser tkun installat fil- "kamra ta' l-irkupru" għal mill-inqas sagħtejn, il-familja tiegħek ma tkunx tista 'tara int.

Vous retournerez dans votre chambre après le passage en salle de réveil. Int ser terġa 'lura għall-kamra tiegħek wara li tmur għall-kamra tal-irkupru.

Lorsque vous vous réveillerez, vous aurez :

Meta tqum, ser ikollok:

- |                          |                     |                          |
|--------------------------|---------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | Une sonde urinaire  | Kateter urinarju         |
| <input type="checkbox"/> | Une sonde gastrique | Tubu gastriku            |
| <input type="checkbox"/> | Un ou des drains    | Drenaġġ wieħed jew aktar |
| <input type="checkbox"/> | Un plâtre           | Ġibs                     |
| <input type="checkbox"/> | Une cicatrice       | Ĉikatriċi                |

## La préparation cutanée

## Preparazzjoni tal-ġilda



Vous allez devoir prendre une douche pour préparer votre peau :  
Int trid tieġu doċċa biex tipprepara l-ġilda tiegħek:

1. Mouiller l'ensemble du corps, ainsi que les cheveux

1. Wet il-ġisem kollu, kif ukoll ix-xagħar



2. Savonner l'ensemble du corps et les cheveux avec le savon remis par l'infirmière

2. Sapun il-ġisem kollu u x-xagħar bis-sapun mogħti mill-infermier

3. Commencer par savonner le haut du corps, puis tout le corps en allant du haut vers le bas, et en insistant sur les mains, les aisselles, le nombril, les pieds, et terminer par la région génito-anale.



3. Ibda billi tħoll il-parti ta 'fuq tal-ġisem, imbagħad il-ġisem kollu jmur minn fuq għall-qiegħ,

4. Rincer tout le corps.

4. Laħlaħ il-ġisem kollu.



5. Faire un deuxième savonnage de tout le corps.

5. Agħmel it-tieni sapun tal-ġisem kollu.



6. Rincer tout le corps puis sécher avec une serviette propre.

6. Laħlaħ il-ġisem kollu u nixxef b'xugaman nadif.



7. Se vêtir de linge propre, non encore porté.

7. Ilbes b'xut nadif, li għadu mhux milbus.



Enlever vos bijoux, alliances, piercing, venis à ongles.

Neħhi dehbijiet tiegħek, ċrieket taż-żwieġ, titqib, lustrar tad-dwiefer.